

خريدة القصر وجريدة العصر

تأليف الهاد الاصفهاني الكاتب

« قسم شعراء الشام ، الجزء الأول ، في ٦٨٨ صفحة متوسطة ما عدا الفهرس ، عني بتحقيقه
الدكتور شكري فيصل ، وطبع بالمطبعة الهاشمية بدمشق ١٣٧٥ هـ = ١٩٥٥ م »

- ١ -

لا يزال المجمع العلمي العربي بدمشق دائماً على إخراج التراث العربي القديم
الزاهر بنشره رسائله ومخطوطاته ، في اللغة والنحو والأدب وتاريخ الأدب ،
ومن مآثره في هذا المجال إخراج الجزء الأول من القسم الثاني لشعراء « خريدة
القصر وجريدة العصر » للأديب الطائر الصيت قديماً وحديثاً « عماد الدين
الاصفهاني الكاتب » ، وقد أسندَ تحقيقه إلى الدكتور الأديب المحقق « شكري
فيصل » وهو أهل ثقة المجمع العلمي العربي في ذلك وأمثاله ، فحققه بطريقة
دلت على سلامة بحثه وبراعته فيه ، وطول بابه في معالجة هذا الكتاب العسير
النشر والتحقيق ، وهو لا يزال في عنفوان شبابه ، وقد طالعت هذا الجزء
مستفيداً مستجيداً ، ولم يستوفيني فيه استيقاف الرأب ، عن المسير في الدماث ،
إلا أشياء يسيرة أنا ذاكرها على الترتيب فأقول : .

١ - جاء في ص « ٢٠ » قول الشاعر الغزي :

مَثَقَّفَ الْأَسَلَ الظَّانُّ تَرْجِمُهُ دَرَعُ السَّكِيِّ حَطْبًا دُونَ مَرَّ تَشْفِيهِ
 يجعل « ترجمه » رباعياً ، والفصيح الذي هو لغة القرآن « تَرْجِمُهُ » بفتح التاء ،
 قال الجوهري في الصحاح : « رَجَعَ ^(١) بنفسه رجوعاً فَرَجَمَهُ غيره ، وَهُذَيْلٌ
 تقول أَرَجَمَهُ . وقوله عن وجل : (يَرْجِعُ بعضهم إلى بعض القول) أي
 يتلاومون » . وقال الفيومي في المصباح المنير : « رَجَعَ من سفره وعن الأمر
 يرجع رجماً ورجوعاً ورجعى ومرجماً » قال ابن السكيت : هو تقيض الذهاب ،
 وبتعدى بنفسه في اللفظة الفصحى فيقال : رَجَعْتُهُ عن الشيء وإليه ، وَرَجَعَتْ
 الكلامَ وغيره أي رددته ، وبها جاء القرآن قال تعالى : فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ
 وَهُذَيْلٌ تَمَدَّيْهِ بِالْأَلْفِ » .

فالفصيح هو الثلاثي ولم يكن الغزي الشاعر هذلياً فيصحح أن تنسب إليه
 لفة هذبل .

٢ - وورد في « ص ٢٤ » قول الشاعر الغزي أيضاً :

ولو حصل الإنجاز لم يبق مطمع وجودُ اشتعال النار داعي خمودها
 بفتح « الواو » من « وجود » واعتدالها واو ابتداء ، والصواب عندي أنها
 أصلية من كلمة « وُجُود » مصدر الفعل « وَجَدَ يَجِدُ وَوُجِدَ يُوجَدُ » ، ولغة الشاعر
 متأثرة بلغة المتكلمين ، ومنها كلمة « الوجود » . ألا تراه يقول بعد ذلك « ص ٢٥ » :
 وهل سأل العربان إلا مُنَبَّه على عدم الأشياء قبل وُجُودها ؟ !
 فراد الشاعر إذن هو أن الاشتعال إذا كان في النار سبب خمودها لأن

(١) وجاء في مختار الصحاح « رجع الشيء بنفسه من باب جلس ، ورجمه غيره من
 باب قطع ، وهذيل تقول ارجمه غيره بالألف » . وقوله « من باب قطع »
 خطأ لا أعلم أحداً قاله غير المختصر للصحاح هذا ، على أن مصدره وحده يشبه
 مصدر « قطع » .

الخمود نتيجة الاشتغال ، فهو قد أراد مطلق الاشتغال والاتقاد ، ولم يشترط الكرم ولا الجودة .

٣ - وجاء في « ص ٢٥ » قول الغزي المقدم ذكره :

يقولون ماسيرت ما يتسقى به مفايك غابت خلت من أسودها
 ببناء « يتسقى » للمجهول القائب ، ولا يتجه عندي له وجه ، والراجح عندي
 « ما يتسقى به » للمجهول ، وبإسناده الى مخاطب ، يعني : ما أطلقت أو قدمت
 ما يمشاك به الناس ، ويتحامون جانبك ، فحالك كغابت لا أسد فيها ، يجوس
 خلالها الشجاع والجبان وبنات آوى والثملبات .

٤ - وجاء فيها قوله :

فما يقنضي جدواك مورد مدحة لأسلافك الأثمان قبل ورودها
 بفتح الهزرة من « أسلافك » ولا وجه له عندي وإنما هو « أسلافك » بكسر
 الهزرة مصدر « أصله الشيء » أي أقرضه إياه بلا منفعة ، ومراد الشاعر بالبيت
 هو أن « مدوحه لا يجعل جدواه مكافأة للشاعر المداح له ، بل يحسن إليه ابتداءً
 قبل أن يعلم ما لديه ، وهذا تأويل البيت الذي جاء قبله :

وجدت ارتجالاً والفأمة طالما تكرر يحدوها ضييج رعودها

فالشاعر إذن لا يسلف المدوح أثمان مدحه قبل ورود الجدوى عليه .

٥ - وجاء في « ص ٢٧ » قول الشاعر المذكور :

فهذه عذرة من أمسى تزيفاً بترك الكأس في كف المدير

فقال الدكتور المحقق في الحاشية « التزيف : السكران » ولا أرى له موضعاً ،
 وإنما المراد به العطشان ، الشديد العطش ، كقول الشاعر :

فكشمت فاما آخذاً بقرونها شرب التزيف يبرد ماء الحشرج

ثم إن الشطر الثاني لا ينصر معنى « السكران » ها هنا ، لأن الكأس تركت
 في كف المدير ، وتركها كذلك معطشة للمسقي ، كما هو معلوم .

٦ - وجاء في «ص ٣١» قوله :

فلم يبقَ دينار سوى الشمس لم يُنلْ ولم يبقَ غيرُ البدر في الناس درهمُ

وفي «ص ١١٧» قول القيسراني :

فضية جائرة ما لها غيرُ مجير الدين مُستأصلُ

والصواب في كلا البيتين «غير» بالنصب لأنه مستثنى مقدّم ، وهو كثير في الشعر ولا يصلح للنثر المرسل .

٧ - وورد في «ص ٤٣» قول الغزّي في وصف القلم :

وأنّ الذي يسقيه حين يمجه لجانٍ وعافٍ منه حتفٌ ونائلُ

والصواب «تسقيه» والذي تسقيه إياه هو الحبر ، فحين يلقيه من فيه يكون حتوفاً للجنّة ونوائل للعنّاءة . فلا وجه لـ «يسقيه» لأن الذي يسقيه هو الإنسان فكيف يمجه من فيه ؟

٨ - وورد في ص ٥٩ قوله :

وما مشيبُ المرء إلا عُجْرَةٌ تملّقتُ من ركضٍ عمر قد عُجِرَ

بفتح الباء من «عُجِرَ» بمعنى «بقي» على الوجه الفصيح ، ولا وجه له ، والصواب «عُجِرَ» بكسر الباء من باب «فَرِحَ» أي أصابه العُجَارُ ، فالعمرُ لما أصابه العُجَارُ وهو صائر بقي من أثر ركضه الشيبُ الذي هو شعر أُعْجِرَ ، والشئ يشبه أصله وهو معنى شعري مليح .

٩ - وجاء في «ص ٦٤» قوله :

وبعجمِ الطلِّ ما يُحْطُ على صفحتهِ مرٌّ شمالٍ وصبا^(١)

يجمل «يعجم» ثلاثياً من باب نصر ، ولا وجه له عندي ، لأن مراد الشاعر أن

(١) أخذه منه بهاء الدين علي بن الساعاتي وزاد عليه فزاده جالاً بقوله من مقطوعة طالية :

والطلُّ في سلك الفصون كدؤلثو رطب يضافه النسيم فيسقط
والطير تقرأ والتدبير صحيفة والريح تكتب والنفامة تنقط

الريج بمرورها على الغدير تترك ما يشبه الخط على مائه فينزل الطل وهو المطر الضعيف فينقط ذلك الخط ، فالصواب إذن « يُعْجِمُ » الرباعي من « أَعْجَمَ الخط » أي أزال إعجامة بالنقط ومنه الحروف المعجمة كالباء والتاء .

١٠ - وورد في « ص ٦٩ » قوله :

ولما دخلت الري قلت لرفقتي 'خذوا حذرکم من داعسٍ وخوون'
 « داعسٍ » بالعين المعجمة ، والصواب « داعسٍ » بالعين المهملة وهو الخبيث والشاطر ، وهو من الدعارة أي الخبث والفسق ، والدُّعَار هم الشطار .

١١ - وورد في « ص ٨٨ » قول ابن منير الطرابلسي :

وكم له في كبدي لسعةٌ برودها الدرياقُ من فيه
 برفع « لسعة » والصواب نصبها ، قال أبو البقاء الحسيني في كليياته - ص ٢٩٩ - :
 « وإذا فصل بين كم الخبرية ومميزها نصب مميزها نحو : كم في الدار رجلاً » .
 والشاعر قد فصل بين كم ومميزها . وقد كرر الدكتور الفاضل هذا الضبط في « ص ٥٣٠ » في قول الشاعر « هذا وكم للدهر عندي نكبةٌ » والصواب « نكبةٌ » .

١٢ - وجاء في « ص ٩٤ » قول ابن منير الطرابلسي ثراً : « بيد أن يجري القدر باذهاب الجفا ، وتقذيد ما في العين من قذى » .
 ولا وجه لقوله « تقذيد » عندي وإنما هو « التقذبة » يقال « قذى العين تقذبة أي أخرج منها القذى » كما في الصحاح ومخنار وغيرهما ، فهو من الأفعال الرباعية الثلاثية الأصل ، التي ضعفت عنها للسلب ، مثل جرّضه تمريراً وعلله تعليلاً وقرّده تقرّداً » .

١٣ - وورد في « ص ١٠٣ » قول العماد الاصبهاني : « وقد أثبت منها ما عقدت عليه خنصر الاختيار ، وثبتت إليه عنان الانتقاد » . وأسلوب العماد المسجع يستوجب « الانتقار » بالراء دون « الانتقاد » بالدال ، وإن كان مقارباً

له في المعنى ، والانتقار يشاكل الاختيار ، قال الفيومي في « جفل » من
المصباح المنير : « وَالْجَفَلَى عَلَى فَعَلٍ » (بفتح الكل من ذلك) وهي أن تدعو
الناس الى طعامك دعوة عامة من غير اختصاص ، قال طرفة :

نحن في المآثاة ندعو الجفلى لا نرى الآدب فينا ينتقِرُ

يقال : دعا فلان الجفلى لا النقرى ، والنقرى : الدعوة الخاصة ببعض
الناس . فالانتقار الوارد في قول العماد الاصبهاني هو مصدر الفعل « ينتقر »
الوارد في بيت طرفة آنفاً .

١٤ - وجاء في « ص ١٠٩ » قول القيسراني :

فلا تحفلنَّ بصول الذئابِ وقد زار الأسدُ الباصِلُ

بفتح الفاء من « تحفلن » والصواب كسرهما ، قال الرازي في مختار الصحاح :
« حَفَلَ القوم من باب ضَرَبَ » ، وقال الفيومي في المصباح : « حَفَلَ القومُ في
الجلس حَفَلًا من باب ضرب : اجتمعوا » . ذكرنا ذلك للبرهنة على كسر الفاء
من مضارع « حَفَلَ » لأن معنى « لا تحفلنَّ بكذا » : لا تهتم به ولا تباليه .
١٥ - وجاء في « ص ١١٠ » قوله :

أرى القسَّ بأملُ فوت الرماحِ ولا بدُّ أن يضرب السابِلُ

وأرى صواب القسّ « القمّس » أو « القمّص » كما جاء في « ص ١٥٨ »
وهو قوله :

كما أهدت الأقدار للقمص أسره وأسعدت قرن من حواء لك الأسرُ

قال الدكتور المحقق في الحاشية : ولعله يريد القمص صاحب طرابلس وكان
ممن أسره نور الدين ، انظر ابن الأثير في حوادث سنة ٥٥٩ هـ . قلت :
هذا هو الصواب الذي بعثنا على المشاكلة بين اللقبين وتخطئة الرسم الأول .

١٦ - وجاء في « ص ١٢٤ » قوله :

إذا جاذبنهنَّ البوادي منبئةً من الحسن شبنن البراقع بالتقب

م (٩)

بفتح النون وتسكين القاف من « النقب » ، والصوابُ ضمّ النون وهو جمع « النقب » بكسر النون . وهو القناع تجمله المرأة على مارن أنفها وتستر به وجهها ، فالبراقع للبدويات « والنقب » للحضريّات ، وتسكين القاف من « النقب » جمع النقب جائز في النثر فضلاً عن الشعر .

١٧ - وجاء في « ص ١٣٧ » قول القيسراني أيضاً :

بما بعطفيك من تيمر ومن صلفٍ من دلّ ذلك يا هذا على تَلْفِي ؟
ولا نرى لاسم الإشارة « ذلك » موضعاً ها هنا ، والصوابُ « من دلّ ذلك » وهو من قولهم « دلّت المرأة دلاً ودلالاً تعنّجت » . وكان القيسراني مفرماً بالجناس ، ولا يخفى ما بين الفعل « دلّ » و « الدل » المصدر من التجانس اللفظي .

١٨ - وورد في « ص ١٤٤ » قوله :

ذاك على سفكٍ دميٌ محببٍ أنا القتييلُ مفرّمٌ بمن قتلُ
يرفع « مفرّم » ، والوجه نصبه لأنه حال من « القتييل » ، يعني أن حبيبه قتله وهو مفرم بذلك الحبيب . فان كانت النسخة الأصل قد جاءت بهذا الرفع فهذا خطأ قديم .

١٩ - وجاء في « ص ٢٠١ » قول العماد في ترجمة عرقلة السكبي : « وله من قطعة كتبها الي ابن السديد وقد سافر الي بغداد يطلب منه شقّة » بضم الشين وكسرها من « شقّة » ، والصحيح كسرها لأنها في الأصل مصدر ثلاثي للهياة مثل « القطعة من كل شيء » والرزمة من الثياب والخارقة من خرق الثوب ، والصبغة من الصبغ والطبيلة من الطول . والشقّة هي قطعة من النسيج طويلة ، أحسبها تسمى اليوم ببغداد « طاقة » .

٢٠ - وجاء في « ص ٢١٧ » قول عرقلة المقدم ذكره « ومن الشقيق جهنّم لا تحرقُ » بكسر الراء من « تحرق » ، وورد في « ص ٣١١ » قول المهذب الدمشقي « تُردّي شياطين الرجوم وتجرّقى » بضم الراء ، والصواب الثاني

دون الأول لأنه بمعنى « يُحرق » الرباعي ، ولا يجوز كسر الراء إلا إذا كان « حرق » بمعنى « حك » كحرق نأبه على فلان : كناية عن شدة غيظه ولا محل له في البيت المذكور .

٢١ - وجاء في « ص ٢٣١ » قول نصر الهبتي من هيت حوران « تطوى وتُنشر والأدناسُ تَشْمَلُها » بضم الميم وكسرها كأنه من « شَمَلَ العنْزَ يَشْمَلُها » أي غطى ضرعها بشيء يشبه الخلالة ، ولا وجه له هاهنا بمد قوله « وتُنشر » ، فالصواب « تشمَلُها » بضم الميم وفتحها من « شَمَلَهُمُ الأُمر : كفَرِحَ ونَصَرَ أي عَمَّهُم » كما جاء في قاموس الفيروزآبادي وغيره من معاجم اللغة .

٢٢ - وورد في « ص ٢٤٥ » قولٌ وحَيْش الأَسدي « قوموا انظروا حسنه أكبر » فقال الدكتور المحقق في الحاشية : « كذا في الأصلين وأصلها : فحسنه ، ليستقيم الوزن » . قلت : ولا يسلم البيت مع ذلك من الزحاف ، والذي أراه أن ضميراً أسقطه الناسخ من الشطر وأن الأصل « قوموا انظروه حسنه أكبر » .

٢٣ - وجاء في « ص ٢٥٢ » قول نتيان الشاغوري « ولا غروَ إنْ جادتْ جُفُوني بِمائها » بكسر همزة « إنْ » . والفرو : العجبُ فينبغي أن يأتي معه متعجبٌ منه مجرورٌ بمن ، وقد تحذف للتخفيف والتلطيف ، فالصواب « ولا غروَ أنْ جادتْ . . . » بفتح همزة « ان » لأن « أن » والفعل الذي يليها جاء في تأويل مصدر مجرور في الأصل بمن ثم حذفت « من » للتخفيف ، والتقدير « فلا غروَ من أن جادت » .

٢٤ - وجاء في « ص ٢٦٧ » قول المشتبهي الدمشقي :

يا أهل تَنيسٍ وتُونةٍ قايِسُوا كَمَ بَيْنَ طَرْزِ كُمٍ وطَرْزِ الباري
وقال الناشر المحقق في الحاشية « في نسخة ح : طَرْزِكم » . وأرى أن يضاف إلى قوله جملة « وهو الصواب » ، لأنه أراد جمع « طراز الثوب » وهو عَلمُه ،

ويجوز علي بُعد إرادته المواضع التي تنسج فيها ثياب 'تونة' وتنبس علي سبيل
المجاز لأنها مصدر ذلك النسيج ، وضبط الناشر «الطرز» بفتح الطاء دون
كسرها ترجيح بلا مرجح ، وأحسب الفيومي صاحب المصباح التزم وحده الفتح .
٢٥ - وجاء في «ص ٣٢٢» قول ابن الزغليية :

فَنَ بِنَاوَتِكَ فِي هَذَا الْأَثَامِ وَفِي عَيْنِكَ الْمَاضِيَاتِ السِّيفِ وَالْقَلَمِ
يجزم «بناوتك» بغير جازم ، وتلك ضرورة شعرية لا داعي لها ، فالشاعر ، فيما
أرى ، سهّل همزة «بناوي» فصار «بناوي» فالأصل «فَنَ بِنَاوَتِكَ . . .»
ولا ضرورة معه .

٢٦ - وجاء في «ص ٣٤٦» قول المهذب المشقي : «بناغي النسائم بنغمة
مزماره ، ورنه أوتاره ، ودساتين حناجر كالخناجر ، وألحان أعذب من نقرات
المزاهر» . فقال الناشر الفاضل : «الدستان في اصطلاح أصحاب الموسيقى : الوتر من
العود أو ما يقابله في سائر الآلات» . ولم 'يجل' في نقل هذا الشرح علي كتاب
لغة حتى يسلم من تبعة النقل والمهذبة ، وأراه قد نقله من «المنجد» للناقل
الأب لويس معلوف اليسوعي . وهو خطأ لا شك فيه ، والصحيح أن «الدساتين
هي ما عليه أطراف أوتار العود من مقدمته وهي كلمة فارسية» . وقيل إن عريبتها
«العَتَب» (١) . وفي القاموس : «العَتَب . . . والعِيدان المعروضة علي وجه
العود منها تُمدُّ الأوتار الي طرف العود» . وكلام المهذب بعينه ينفي أن
تكون «الدساتين» أوتاراً ، ألا تراه يقول «ورنة أوتاره ودساتين حناجر
كالخناجر» عطف الدساتين علي الأوتار وشبهاها بالخناجر ، والأوتار لا تشبه الخناجر .
٢٧ - وجاء في «ص ٣٦٢» قول الأمير بغير بن عيسى : «وتَقَضَى

(١) راجع الأغاني «٥ : ٢٨١» طبعة دار الكتب المصرية وليه «ويده تصد
وتصدر علي الدساتين» .

أكثر النهار ، ولاح علينا دلائل الفرار » فقال الدكتور المحقق في التعليق على الفرار : « كذا في الأصل ولعلها : الفرار : القليل من النوم » . وأرى أنه « الفرار »^(١) وهو ضد الحركة والانزعاج ، ومقتضى الحال لا يتحمل القليل من النوم ، كما دل عليه سياق الخبر ، وقد يكون غير « الفرار » الذي ذكرناه ، إلا أنه لا يكون « الفرار » الذي اقترحه الناشر الفاضل .

٢٨ - وورد في « ص ٣٦٥ » قول الأمير المقدم ذكره : « ومن حصاب كحِصن ، أو بَرَق في مُزْن ، ومن حَجْر ذات حَجْر . . . » . فقال الناشر في الحاشية « الحَجْر : الأثني من الخيل » وفتح الحاء أيضا ، والصواب كسر الحاء أي « الحَجْر » ، قال الفيومي في المصباح : « والحَجْر بالكسر أيضا : الفرس الأثني وجمعها حجور وأحجار ، وقيل الأحجار جمع الإثنا من الخيل ولا واحد لها من لفظها . وهذا ضعيف لثبوت المفرد » . وجاء في القاموس بعد ذكره « الحَجْر » : « وبالكسر : العقل . . . والأثني من الخيل وبالهاء لحن جمعها حجور وحجورة وأحجار » .

٢٩ - وورد في « ص ٣٦٨ » قوله « والحِجَلُ قد فارق تَبَجَهُ وضيَع مدخله ومخرجه » والصواب « تَبَجَهُ » كما ورد في « ص ٣٨١ » وهو في قوله « وعائِن الدَّرَاج مَدْرَجاً ، ورأى تَبَجاً ، وعزم على النزول به » قال الناشر الفاضل : « وفي أرجوزة أبي فراس الحمداني :

إن لَزَها الباز أصابت تَبَجاً أو سَقَطَتْ لم تلق إلا مَدْرَجاً
 نقل ذلك لشرح كلمة « التَّبَج » وهو الصواب ، فيجب أن نضبط الكلمة الأولى كالثانية .

(١) ويؤيد هذا الرأي قوله بعد ذلك « فحينئذ قَسَرَ لنا الفرار واطمأنت بنا الدار » ، ففي الأول لاحت دلائل الفرار » ثم حَقَّ الفرار .

٣٠ - وجاء في «ص ٤١٣» قول سعادة^(١) الأعمى :

وحولهم عُزَلٌ لو أنيتم قصدوا أضحى القنا وهو في لبائهم قصدٌ
وجاء في «ص ٤٢١» قوله أيضاً :

وبنثني ولها في كفه قصدٌ بثني عليه ثناءً غير منفصل

بفتح القاف من «قصد» في البيتين ، وهو خطأ والصواب كسر القاف اسم جمع
«القِصْدَة» وهي كِسْرَة الرمح المكسر ، قال الفيروزآبادي في القاموس
«والقِصْدَة بالكسر : القطعة مما يُكسَّر جمعه (قِصَد) كَعِنب ورمح
قِصِد وقِصِيد وأقصاد متكسر^(٢)» .

٣١ - وجاء في «ص ٤١٩» قول سعادة أيضاً :

ملوك حُجُور الأريحيات مُد نشوا مُهودمُ والمكرمانُ لهم قِطُ
بكسر القاف من «قِط» والصواب ضمها لأنه جمع «قِطاط» وهو خرقة عريضة
تلف على الطفل إذا كان في المهد ، وسكنت ميم «القِطط» جوازاً من
أجل وزن الشعر ، ولا وجه للقِط الذي تُشد به قوائم الشاة للذبح كما هو
ظاهر للناظر .

٣٢ - وورد في «ص ٤٥٤» قول ابن قسيم الحموي :

فأثار ذلك من زنادقة حسداً فسَمُوا حُببهم رِفْضاً
بكسر الراء من «رِفْضا» والصواب فتحها ، لأنه مصدر «رِفْض» الثلاثي ولم
يسمع فيه وجه كسر الراء ، وقد أُطلق اصطلاحاً على طائفة معلومة وهم «الرافضة» .

مصطفى جواد

٥٥٥٥٥٥٥٥

(يتبع)

(١) ترجمه الصلاح الصفدي في الوافي بالوفيات كما أشار إليه الشارح الناشر ، ولم يشر
الى أنه ترجمه باسم «سميد بن عبد الله الحمصي» في كتابه نكت الهميان في
نكت الهميان «ص ١٥٧» ، ونقل من الخريدة أيضاً .

(٢) كذا ورد قول الفيروزآبادي والصواب «مكسر» لأن المتكسر ما ينكسر بنفسه .